AMBASSADOR OF
THE UNITED STATES OF AMERICA
TOKYO

February 1, 2008

Mr. Yuzan Fujita
Governor
Hiroshima Prefecture
10-52 Moto-machi, Naka-ku
Hiroshima-shi 730-8511

Dear Governor Fujita:

Thank you for your letter regarding the training and operations of U.S. aircraft in the vicinity of Hiroshima Prefecture.

The U.S.-Japan alliance has kept the peace in Asia for decades. Today more than ever, the regional security situation continues to be worrisome. Although the Alliance places burdens on both our countries—including on the young American military members who must leave their own homes in order to protect us here—it remains a vital force for peace.

To ensure that the U.S. is able to meet its treaty commitments to the defense of Japan and the stability of the region, the readiness of our forces is essential. Flight training by U.S. aircraft, including those based at Marine Corps Air Station Iwakuni, is designed to maintain that readiness. That training is conducted in accordance with arrangements agreed to with the Government of Japan.

The U.S. government takes very seriously the concerns of citizens who live near our bases, and the areas where our forces operate and train. We are committed to being good neighbors and to doing all we can to minimize any inconvenience that training may cause to local communities, while ensuring that safety is not sacrificed.

In closing, allow me to emphasize how grateful we are to the local communities in Japan that host our forces and their operations. Their hospitality enables our alliance to continue to defend Japan and keep the peace in the region.

Sincerely,

J. Thomas Schieffer
Ambassador

仮　訳

２００８年2月1日

広島県知事　藤田雄山様

広島県における米軍機の飛行についてお手紙をいただき，ありがとうございました。

日米同盟は数十年間にわたりアジアの平和維持に貢献しています。今日においては，今まで以上に，地域の安全保障は悩ましい状況になってきております。この同盟では，両国に負担を求めているが，（米国の青年兵士が我々を守るために国を離れている状況を含めて）それは，平和維持に欠かせないものです。

米国が日本の防衛と地域の安定を確立するため，我々の軍隊は即時に対応できるようにしておかなければなりません。岩国基地所属の航空隊を含めた米軍機による飛行訓練は，この即時性を維持するためのものです。この訓練は，日本国政府との合意のもとで実施されています。

米国政府は，基地周辺や飛行訓練地域に居住する住民に十分配慮しています。我々は，良き隣人たることと，地域に極力迷惑をかけないようできるかぎり努力し，その一方で，安全を犠牲にしないことが求められています。

最後に，日本の地域住民が我々軍隊を快く受け入れていることに感謝しているということを強調したいと思います。このことが，我々が日本を守り続け，地域の安全を維持することを可能にしているのです。

駐日米国大使　トーマス・シーファー